

Методы и приёмы работы с художественным текстом при обучении русскому языку детей-инофонов

Пеганова Елена Анатольевна

учитель начальных классов высшей категории

В результате развития современного общества миграционные процессы стали неизбежны. Это привело к тому, что на территории РФ появляются всё больше коренных народов различных диаспор. Вследствие чего возникает проблема освоения русского языка и проблема совместного обучения русскоговорящих детей и детей, для которых русский язык - неродной. В школах наблюдается увеличение количества детей-инофонов, которые владеют русским языком на низком уровне, его не всегда достаточно даже для свободной коммуникации в школьном коллективе. Дома такие дети, как правило, говорят только на родном языке, что осложняет включение ребенка в языковую среду. У большинства детей в сознании существуют системы двух языков. При этом закономерности русского языка ученики воспринимают через родной язык и переносят явления родного языка в русскую речь, что часто приводит к ошибкам. В устной речи они часто допускают такие же ошибки, как и в письменной, а в письменной большинство ошибок совершаются по принципу «что слышу, то пишу».

По наблюдениям было выявлено, что меньше всего ошибок обучающиеся допускают при списывании текста с готового образца. Это значит, что у детей хорошо сформирована графическая зоркость и самоконтроль. Больше всего ошибок обучающиеся допускают при написании диктантов и изложений, что говорит о трудностях восприятия устной речи и перевода её в письменную.

Решение проблемы обучения русскому языку в полиэтнических классах невозможно без изучения имеющихся подходов, методик работы. Большинство из авторов сходится в том, что отбор и представление языкового материала на уроке в полиэтническом классе соответствуют коммуникативной методике обучения языку, которая обуславливает

практическую направленность обучения, функциональный подход к отбору материала, изучение лексики и грамматики на образцах речи, ситуативность.

Дети-инофоны плохо читают, у них бедный словарь, они не воспринимают переносное значение слов, не могут своими словами пересказать текст (информацию из учебника). Учащиеся, для которых русский язык является неродным, не владеют этими общеучебными умениями в силу слабого владения русским языком. Особую трудность для них представляют категория рода, категория одушевлённости\неодушевлённости, русская предложно-падежная и видо-временная системы. Однако минимум содержания по русскому языку ими должен быть усвоен в полной мере для дальнейшего успешного обучения. И по окончании основной школы эти дети «выравнивают» свои знания и умения.

Методика обучения неродному (русскому) языку должна разрабатываться таким образом, чтобы приоритетной считалась цель — обучить школьников речи, научить их разговаривать, а потом уже читать и писать на этом языке.

Методика обучения русскому языку как неродному строится на следующих принципах:

- принцип обязательной коммуникативной направленности обучения;
- принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности и их различным сторонам;
- принцип единства приобретения знаний, умений и формирования их практического использования (взаимосвязи языковой и речевой компетенций при их формировании);

В методике преподавания русского языка как неродного используется обратный принцип от методики преподавания для русскоязычных школьников: от частного к общему. Важным моментом является формирование речевой компетенции учащихся-инофонов. Процесс формирования речевой компетенции осуществляется путем освоения

грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный.

Обучение детей-инофонов русскому языку начинается с формирования их лексического словаря. При организации работы над новыми словами учителю необходимо стремиться к тому, чтобы обучающиеся усвоили как можно больше словосочетаний с изучаемыми словами и научились их использовать в различных речевых ситуациях. Поэтому сочетание словарной работы с работой над словосочетанием и предложением – необходимое звено в обучении русскому языку детей, для которых русский язык – не родной язык.

Помимо толкования значения отдельных слов могут быть использованы и такие способы обучения:

- показ предмета, действия или признака, называемого словом;
- предъявление соответствующей иллюстрации;
- морфемный или словообразовательный анализ слова;
- обращение к этимологии слова;
- подбор синонимов и (или) антонимов;

Объяснение значения слова - это лишь первый этап в процессе обогащения словаря обучающихся-инофонов. Для того чтобы слово стало для ученика «своим», т.е. вошло в активный словарь, нужна долгая, кропотливая работа. Чем большим количеством анализаторов воспринимается слово, тем оно прочнее запоминается детьми. Поэтому каждое слово необходимо провести через сознание школьника несколько раз, включая его в разные контексты и используя различные приемы (чтение слова орфоэпически и орфографически, поиск слова и его толкования в словаре, запись слова, составление словосочетаний и предложений, выбор слова из ряда других, предъявленных звучащими, др.).

Один из традиционных и интересных способов чтения - совместное чтение со взрослыми, в классе или группе со сверстниками.

Обучающиеся-инофоны с удовольствием учат стихи. Этот вид учебной задачи психологически позволяет им быть на одном уровне с носителями языка и позволяет создать условия равных возможностей носителей языка и инофонов в учебном процессе.

После выразительного чтения стихотворения предлагаем инофону выяснить, из скольких строф состоит стихотворение. (Например, три строфы - лист альбома делится на три горизонтальные полосы) Затем надо выяснить, сколько строчек в каждой из строф, и выполняются соответственно вертикальные полосы. Так получается заготовка для дальнейшей работы, а затем «начинается самое интересное: создание образов и их изображение, нанесение их на бумагу - в «клеточки»: прочитывается строка - заполняется клеточка». Данный вид задания, наряду с пониманием прочитанного, позволяет запечатлеть в сознании зрительный образ стихотворения, причем на личностном уровне постижения.

Система работы над языковыми средствами выразительности позволит не только научить воспринимать образы, созданные другими, но и использовать языковые средства при создании своих текстов. При постоянной работе над средствами выразительности повышается эффективность выполнения творческих заданий: речь детей становится выразительной, эмоционально наполненной.

Особого внимания требуют нормы речевого поведения. Работа над структурой, содержанием и языковыми средствами речевых высказываний должна сопровождаться работой над интонацией, типом речи, мимикой и т.д.

Развитию устной речи способствуют также аудиовизуальные средства, которые одновременно помогают овладевать разными видами аудирования и чтения.

Среди форм работы с аудиовизуальными средствами могут быть:

- составление развернутого плана или аннотации;
- составление списка словосочетаний по теме, подбор синонимичных/антонимичных сочетаний;

- завершение предложения по началу;
- составление диалогов, разыгрывание микросценок;
- характеристика героев, описание их внешности (монологическая речь) и т.п.

Учить создавать устные и письменные диалогические и монологические высказывания на образцах из классической художественной литературы и живой разговорной речи, устанавливая при этом различия в использовании языковых средств в зависимости от цели, темы, ситуации общения и т.п.

При работе с текстом слушание должно предшествовать чтению, чтобы учащиеся могли воспринимать звучащую речь и не были привязаны к печатному тексту. Чтение же должно помочь уже детально проанализировать текст, т.е. понять надо услышанное, а не прочитанное.

Работа с текстом должна быть направлена в первую очередь на обучение написанию сочинений и сжатых изложений. Полезным будет составление текстов определенного стиля по образцу или заданным параметрам, а также сравнение текстов разных стилей, но одной тематики с целью выявления различий (например, «Лес в жизни человека»).

Можно сделать вывод, что работа над художественными произведениями с детьми-инофонами – долгий и кропотливый труд. При работе над каждым произведением нужно много внимания уделять:

- работе со словом;
- анализу текстов;
- составлению плана к тексту;
- редактированию текстов;
- обсуждению вариантов устных и письменных высказываний по текстам.

Среди методов, используемых при работе над художественными произведениями с детьми -инофонами, можно выделить объяснительно-иллюстративный (информационно-рецептивный), репродуктивный,

частично-поисковый и исследовательский. Для объяснительно-иллюстративного метода обучения характерны такие приемы, как сообщение учителем фактов, чтение учащимися, сопоставление фактов русского и родного языков, разбор готовой инструкции, коллективное составление схем и др.

Для репродуктивного метода важна система воспроизведения и повторения способа действия по заданиям учителя. Частично-поисковый метод предполагает разнообразие вопросов и заданий поискового характера на определенных этапах работы с текстом.

Таким образом, работа с художественным текстом очень полезна для детей-инофонов при изучении живой русской речи для успешной социализации обучающихся, предупреждение ошибок в русской речи, овладение основными нормами современного русского литературного языка, приоритет поликультурного образования.

Список используемой литературы:

1. Агафонова М. В. Анализ типичных ошибок учеников-инофонов / М. В. Агафонова. — Текст : непосредственный // Исследования молодых ученых : материалы V Междунар. науч. конф.— Казань : Молодой ученый, 2019. — С. 92-95.

2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового) / Т.М.Балыхина - Учебное пособие для преподавателей и студентов. - М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007.– С.187

3. Маркина Н. А. Методические принципы языковой адаптации детей мигрантов в условиях российской школы в полиэтнических классах / Н.А.Маркина.- Учебное пособие. – М., Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2009.

4. Михеева Т. Б. Обучение русскому языку в полиэтнической школе: деятельность учителя / Т.Б.Михеева.- Учебное пособие.- М.: Русское слово, 2088